Autour des photos du fonds Louis Kreitmann du Collège de France

Kaoru BABA
Institut des Hautes Etudes Japonaise (IHEJ)
Collège de France (CdF)

kaoru.baba@college-de-france.fr

Repères chronologiques

1851 Naissance de Louis Kreitmann à Strasbourg

1867 La première mission militaire française au Japon(-68)

1868 *La guerre de Boshin (-69)*

1870 Entrée à l'Ecole polytechnique : La guerre franco-prussienne (-71)

1871 La Commune de Paris

1872 La deuxième mission militaire française au Japon (-80)

1873 *Ouverture de l'Ecole militaire d'Ichigaya (Armée de Terre)*

1876 Louis arrive au Japon (le 6 février)

1877 *La Rébellion de Satsuma*

1878 Louis quitte Japon (le 20 mai) pour rentrer en France via Etats-Unis.

**

1885-86 Adjoint au Commandant du génie du Corps Expéditionnaire du Tonkin

1908-1911 Commandant de l'Ecole polytechnique

1914 Mort de Louis Kreitmann
et naissance de Pierre Kreitmann, petit fils de Louis

***

1994 Pierre découvre des photos, manuscrits etc. laissés par Louis

2000 Exposition aux Archives de Yokohama

2002 Dépôt du fonds au Collège de France, par Pierre

2003 Mort de Pierre

L'âge de « Globe trotter » (1)

Ouverture des lignes maritimes régulières

1859 Shanghai – Nagasaki par P&O (jusqu'à Shanghai en 1850) : l'année de l'ouverture des trois ports japonais (Nagasaki, Hakodate, Yokohama)

1864 Shanghai – Yokohama par P&O

1865 Shanghai – Yokohama par Messageries Impériales (jusqu'à Shanghai en 1863)

1867 San Francisco – Yokohama – Hong Kong par Pacific Mail Steamship

Cf. *The treaty ports of China and Japan : A complete guide to the open ports of those countries, together with Peking, Yedo, Hongkong and Macao. Forming a guide book & vade mecum for travellers, merchants, and residents in general* by Denny , N. B. et al. VIII-668 p. 23cm (1867, London, Hong Kong)

****

1869. 5 Ouverture du premier chemin de fer transcontinental aux Etats-Unis.

1869.10 Ouverture du Canal de Suez

***

1872.9 Le premier départ du tour de monde organisé par Thomas Cook

1872. 11 Jules Verne commence à publier *Le tour du monde à 80 jours* dans *Le Temps*

****

1874 Réglement sur le voyage des étrangers au Japon (= moins de contraintes)

L'âge de « Globe trotter » (2)

Développement du réseau télégraphique (de l'Europe)

1870 Inde

1871 Shanghai, Vladivostok et Nagasaki (et Tokyo – Nagasaki en 1873)

1872 Australie

Ouverture d'agences de banque :

Exemple du Comptoire national d'escompte de Paris (future BNP)

1848 Création

1860 Les premières agences en dehors de France, à Shanghai et puis à Calcutta

1862 Hong-Kong, Bombay, Saigon

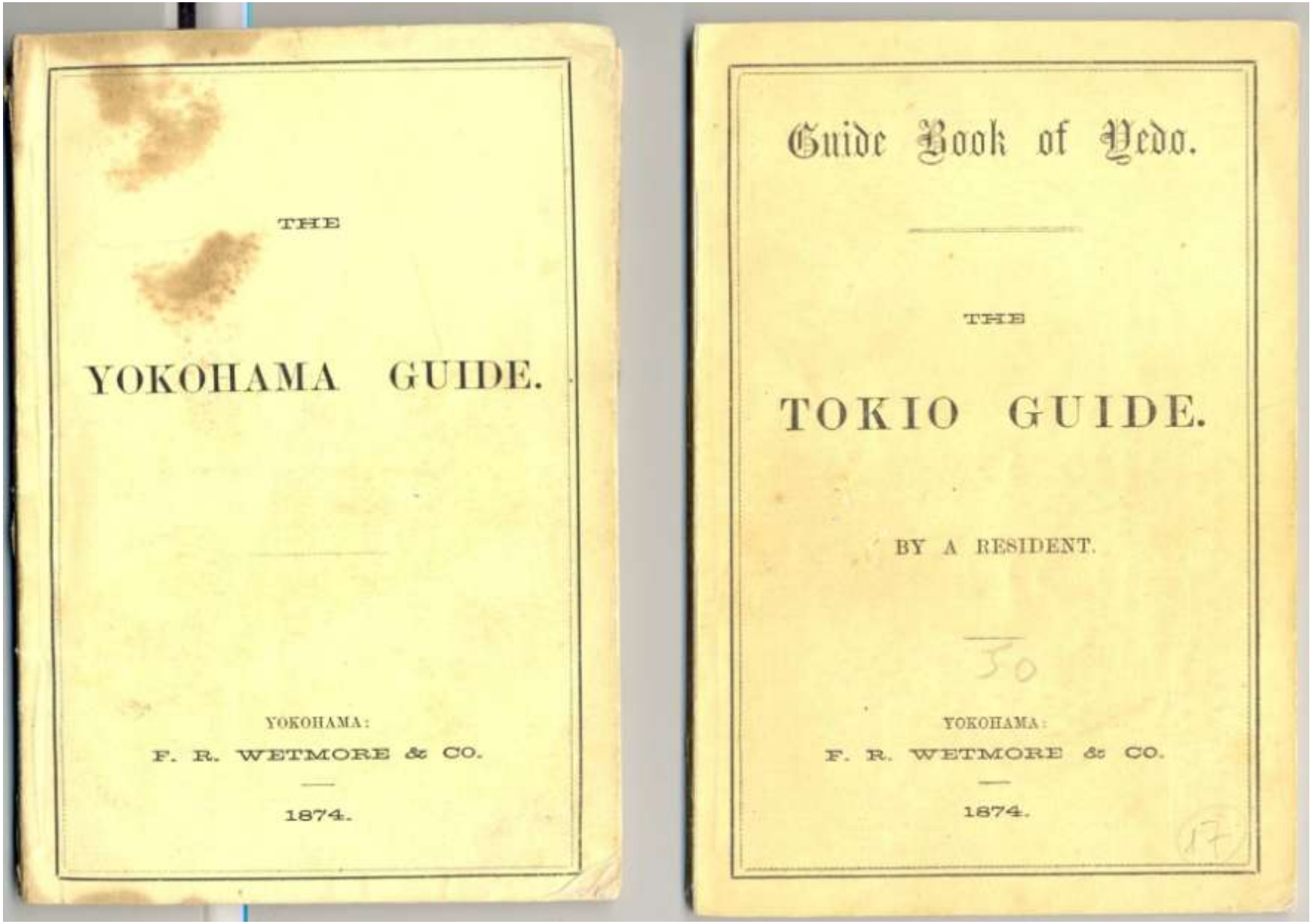
1867 Yokohama

1869 Londres, Alexandrie

4 guides touristiques du fonds Louis Kreitmann

1. *The Yokohama guide*, Yokohama : F. R. Wetmore & Co., 1874, 40 p., 18 cm [by Griffis, William Elliot (1843-1928)]
2. *The Tokio guide* by a resident, Yokohama : F.R. Wetmore& Co., 1874, 35 p., 18 cm [by Griffis, William Elliot]
3. *Kyoto and its environs*, Hiogo : The Hiogo News Office, 1874, 28 p., 21 cm
4. *A guide book to Nikkô*, Yokohama : The Japan Mail Office, 2nd ed. 1877, 42 p., 21 cm, by Satow, Sir Ernest Mason (1843-1929) (1st ed. 1875)

Cf. *Descriptive map, shewing the Treaty limits round Yokohama etc.* compiled and drawn by Lieut. A.G.S. Hawes, 1865-67. (published in 1868)
http://ids.lib.harvard.edu/ids/view/25867750?buttons=y



Guidebooks 1 and 2

« Shopping places» dans « The Tokio guide »

SHOPPING PLACES.

The best places to buy Silk are at DAI MARU's in HONCHO, and MITSUI's silk-stores, corner of HONCHO and TORI. There are also other good places on both these streets. *Kinu* is the Japanese word for silk. *Kinu-ya* means silk-shop. To buy Photographs of celebrated places in Tokio, go to UCHIDA's, on the road to ASAKUSA, east side; or on the TORI (new Boulevards) on the west side, near KIYO-BASHI. *Shashin-ya* is the word for photograph-room.

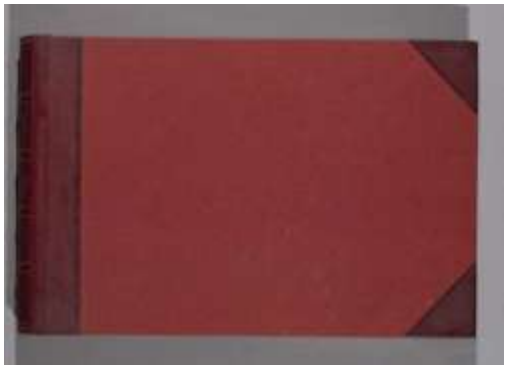
For Bronzes, there are many shops along the TORI, and in the street next east of it. NISHIMACHO, near Shiba, is a street full of gay shops.

5 albums photos, nombreuses «photos-cartes de visite» de Louis Kreitmann, qui ont rapport avec son séjour au Japon

- Deux albums (au total 478 photos) faits au Japon, qui sont déposés au CdF et consultables sur Salamandre ; https://salamandre.college-de-france.fr/
- Trois albums hors du fonds, qui restent dans la famille
  1. « Italie, Suède, Japon », 56 x 42 cm (147 photos, dont 100 sont du Japon), fait après son retour en France. L'album le plus personnel.
  2. «(Allemagne, Suisse, Japon) », 52 x 23 cm ; 12 photos du Japon, colorisées, fait après son retour en France
  3. 22 photos de Beato achetées au Japon, mises dans une boîte (37 x 29 cm) décorée,.
- Photos-cartes de visite, prises à Yokohama et à Tôkyô

3 albums hors du fonds

La couverture de l'album 1



La couverture de l'album 2

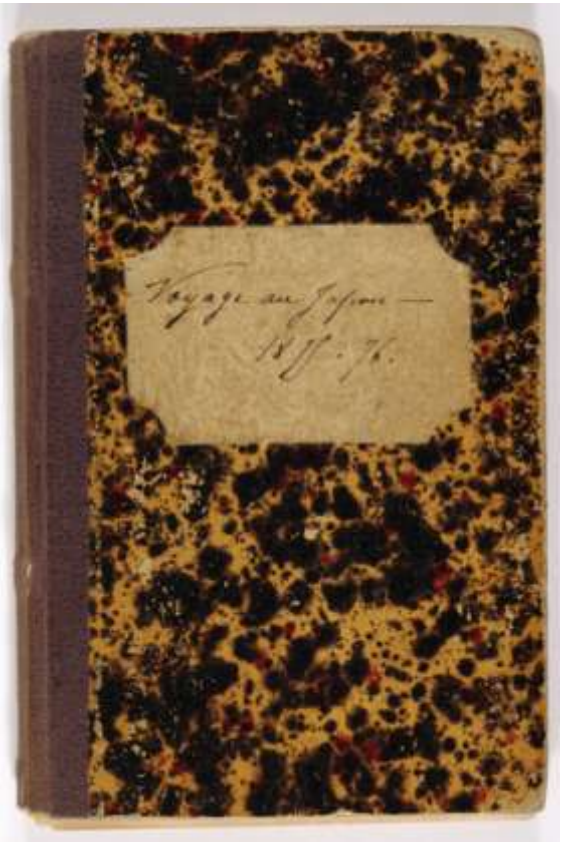
Une photo de l'album 2
« Pont des lunettes (*Megane bashi*)»

La boîte de l'album Beato

La couverture de l'album Beato

Une photo de l'album Beato
« Megane bashi »

Deux carnets de voyage (environ 11 x 16 cm)



Du
16/12/1875
au
6/3/1877
188 p.

Du
8/3/1877
au
29/7/1878
134 p.

Journal tenu à partir du moment de l'embarquement à Marseille jusqu'à l' arrivée au Blackfriars Bridge de Londres. Notes, dessins, divers tableaux et listes.

73 lettres de Louis, adressées à ses parents et son frère (plus de 300 pages)

- 7 (du 14/12/1875 à Marseille au 28/1/1876, postée à Hong-Kong) sont écrites avant l'arrivé au Japon
- 59 (du 8/2/1876 au 15/5/1878), pendant le séjour au Japon
- 7 (du 31/5/1878 au 27/6/1878), pendant le voyage de retour via Etats-Unis.

Citations (1)

« Ma prochaine vous apportera sans doute des renseignements détaillés sur mon logement; je tâcherai même de faire fonctionner mon appareil photographique le plus tôt possible, et de vous envoyer comme première épreuve le portrait de mon palais. Un de ces jours aussi je vais aller trouver un artiste indigène qui a photographié assez proprement un certain nombre de nos camarades. » (Lettre du 25 mars 1876)

Citations (2)

« Ci-inclus je vous envoie ma photo avec cette barbe qui fait ma gloire, comme dit Maman; vous allez la trouver, comme moi, fort peu réussie, mais c'est le meilleur artiste d'Edo qui s'en est rendu coupable, et ce n'a pas été sans peine puisqu'il m'a fallu y retourner trois fois avant de pouvoir passer »(Lettre du 22 mai 1876).

Portrait de Louis et une page de la lettre datée du 5 avril 1876 avec le plan de son « palais »

Citations (3)

« Sous cette enveloppe vous trouverez, mon capitaine, un exemplaire de ma photo, que j'ai fini par obtenir de Monsieur Tôkoku San, Gofoukou Bashi, celui que vous m'avez indiqué; ce n'a pas été sans peine; son atelier est toujours encombré d'amateurs, et il a fallu y retourner trois fois avant de trouver mon tour. […] je vous l'envoie avec le regret de n'avoir pu vous le remettre moi-même, en quittant le Japon ensemble, […] »(Lettre du 1 juin, 1876, à Vieillard).

Shimizu Tôkoku (1841-1907) (1)

« Nos journaux parlent, avec grands éloges, de certaines épreuves photographiques reçues du Japon où elles furent obtenues, il y a peu de temps, par un japonais, M. Toocokee, de Yokohama. On parle de ce photographe comme étant tout aussi habile que ses confrères d'Europe. Il s'agit surtout de certains portraits parfaitement réussis et ne laissant rien à désirer sous le rapport du ton, du modèle, de la pose » (« Correspondance d'Angleterre », dans le n° du 15 septembre 1875 de la revue, *Le Moniteur de la photographie : revue internationale des progrès du nouvel art*).

Shimizu Tôkoku (1841-1907)(2)

Fils d'un peintre de l'Ecole Kanô, Shimizu lui-même commença à apprendre la peinture traditionnelle de cette école dès l'âge de 13 ans. Ce fut le fameux savant bavarois Siebold*, lors de son deuxième séjour au Japon (1859-62), qui initia Shimizu à la peinture occidentale et à la photographie. Celui-ci fit des dessins botaniques à la demande du savant naturaliste. Shimizu ouvrit d'abord son studio à Yokohama en 1872.

* Philipp Franz von Siebold (1769-1866), devenu médecin-major de la compagnie hollandaise des Indes orientales en 1822, partit d'abord pour Batavia et arriva à Nagasaki en 1823 en tant que médecin auprès du Comptoir hollandais. Expulsé du Japon en 1829.

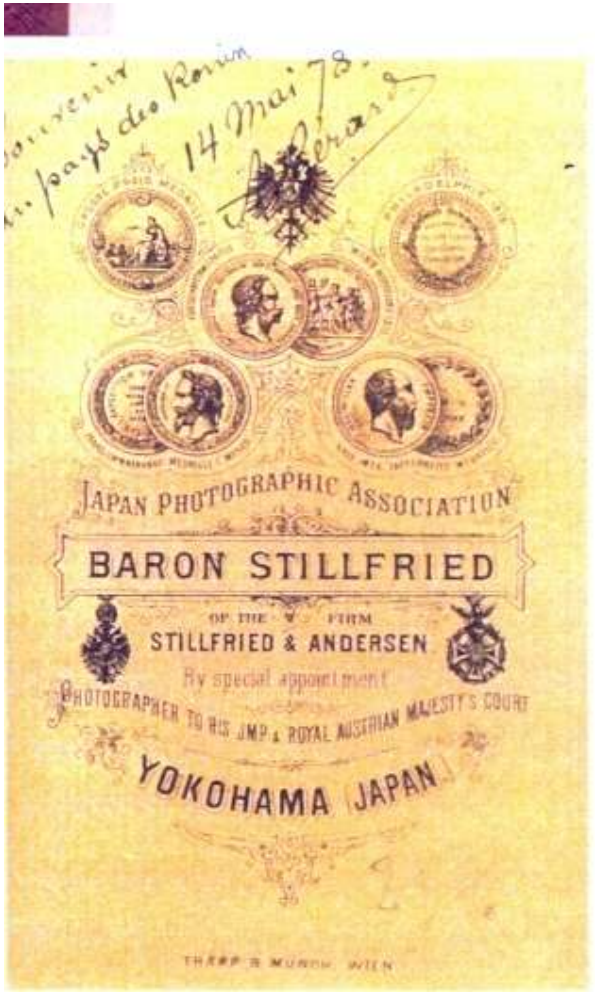
Portraits pris chez Shimizu Tôkoku

Certains portent le nom de Shimizu Tôkoku, les autre, seulement Tôkoku, qu'on pourrait considérer comme nom de plume tel que Hokusai ou Hiroshige.

Citations (4)

« Je suis le premier à reconnaître que la reproduction de ma tête, que je vous ai envoyée, n'est pas tout à fait un chef-d' œuvre, bien loin de là; le Japonais qui l'a commise ne vaut pas Carjat ni Pierre Petit, opérant lui-même par tous les temps, ni celui qui m'a photographié l'année dernière à Paris ; […] Quand je serai capitaine, […] je me ferai photographier par les princes de l'art anglais, américains, grecs ou autrichiens de Yokohama; il n'en manque pas pour faire payer 10 dollars la douzaine d'épreuves. Au moins le Japonais jugeait-il sa marchandise à sa valeur, puisque ces douze photos ne coûtent que 2 dollars » (Lettre du 20 septembre 1876).

Portrait d'Alfred Gérard (1837-1915), industriel champenois, pris chez Stillfried & Andersen, avec sur le dos « Souvenir du pays des *Ronin*, 14 mars 1878 »



Citations (5)

« Quant à l'autre compagnon dont j'espère avoir la société, c'est un Monsieur Gérard, industriel français établi ici depuis très longtemps, et qui rentre chez lui après avoir fait sa pelote; c'est un des rares exemples d'un Français qui ait consenti à faire fortune à l'étranger plutôt que de végéter chez lui. Nous l'aimons beaucoup à la Mission, où il a toujours son couvert mis, et je serais très heureux de pouvoir faire le voyage avec lui; d'autant plus heureux qu'il l'a déjà fait deux fois, et que son expérience de l'Amérique ne manquera pas de m'être très utile; je ferais plutôt changer d'un mois la date de mon départ que de renoncer à sa société » (Lettre du 28 janvier 1878).

Parmi les 23 portraits dont les copies en papier ont été déposées au CdF (1)

- 11 sont de militaires français, dont 8 portent le nom Tôkoku, y compris celle de Kreitmann lui-même. La plupart ont le nom du modèle et des mots sur le dos.
- Celui d'Alfred Gérard
- Celui d'Arai Renzô (?-?), militaire (?) japonais, pris chez Nakajima Matsuchi (1850-1938). Avec une dédicace japonaise. Ici aussi, le nom du photographe est tamponé seulement par son « prènom », Matsuchi.

Portrait d’Arai Renzô

Parmi les 23 portraits dont les copies en papier ont été déposées au CdF (2)

- Celui de Louis de Geoffroy, diplomate français, pris chez Suzuki Shin'ichi (1834-1918)
- 5 sont de militaires japonais, dont 4 pris chez Tsukamoto Fusatarô (?-?)
  - Les noms des ces deux photographes japonais sont deux des trois cités dans le guide anglais *: A Handbook for Travellers in Central and Northen Japon*, 2nd rev. ed. London, John Murray 1884, le troisième étant le studio d'Asakusa, laissé par Uchida Kuichi (1844-75). La 1er ed. du même guide (1881) cite également Shimizu.
  - Le fonds privé Sébastien Shillès (membre de la deuxième mission restant au Japon de 1873 à 75) du SHD à Vincennes contient des copies au moins d'une photo prise chez Uchida et de quelques photos de ses camarades prises chez Shimizu Tôkoku, dont certaines sont identiques à celles de Kreitmann.

Trois portraits pris chez Suzuki et chez Tsukamoto

Louis de Geoffroy

Amano Sadayoshi
Le nom et la dédicace sur le dos en japonais

Militaire japonais non identifié

Citations (5), « la Rébellion de Satsuma»

« Ma dernière lettre vous a mis au courant des événements qui se passent en ce moment dans l'île de Kyûshû; depuis lors, rien n'a changé à la situation générale; on continue à ne rien savoir d'officiel. […] C'est un gâchis complet. Les élèves de troisième année dont je vous ai raconté le départ dernièrement nous ont écrit de Kôbe et nous ont adressé leur photographie en groupe; c'est une attention à laquelle nous avons été très sensibles; et je me réjouis à l'avance de pouvoir montrer à mes amis d'Europe ce groupe des élèves de l'Ecole militaire japonaise. Beaucoup des troupes qui ont passé à Kôbe se sont fait photographier également avant d'entrer en campagne; c'est une collection curieuse, et que nous allons tâcher de nous procurer. Du reste, les départs qui vont avoir lieu ont eu pour conséquence un actif échange de photos entre les partants et les restants; malheureusement les douze exemplaires que j'avais de la mienne sont épuisés, et je n'en ai pas été assez content pour en faire faire de nouveaux »(Lettre du 24 mars 1877).

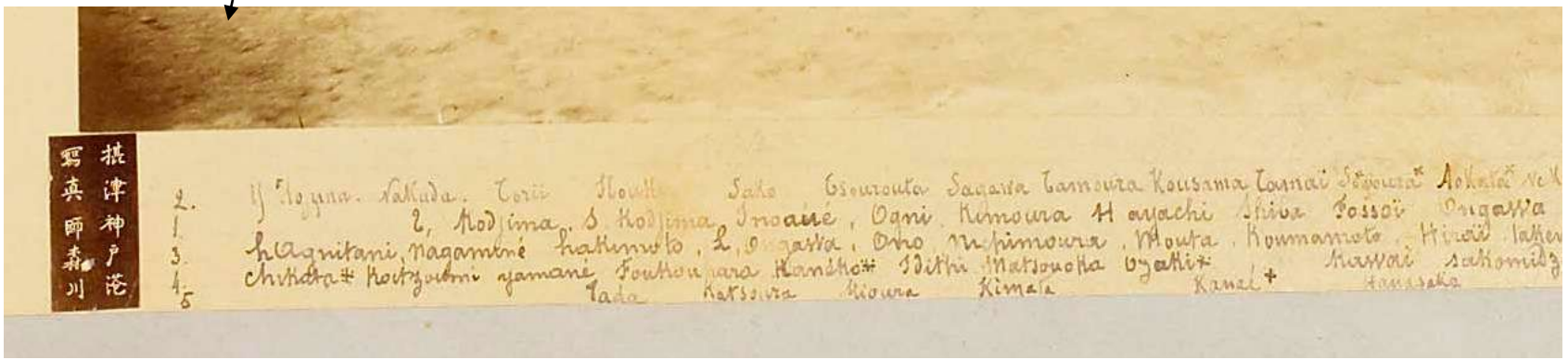
Citations (6), « la Rébellion de Satsuma»

« […] c'est Ishimoto qui vient pour prendre congé, et que nous retenons à déjeuner.

Nous l'accompagnons à la gare, Chalvet et moi, et nous y trouvons la plupart de ses camarades, qui nous font une véritable ovation; on nous promet de nous écrire, de nous envoyer sa photo, etc. Certains ont la parole humide (Kataoka) et chez quelques-uns on dirait que l'enthousiasme s'est réchauffé dans le *sake*. Amano est à la gare aussi. Nous avons rempli les poches d'Ishimoto de cigares et une gourde de cognac » (Journal du 9 mars 1877).

Une Photo de l'album 1, prise au Studio Morikawa de Kôbe. Elle est probablement celle dont la citation (5) parle comme « leur photographie de groupe ». Les noms des élèves sont marqués en dessous, ceux qui sont tués étant marqués par le croix.

« Une promotion des officiers-élèves des armés spéciales, 1877 »



La même photo que celle de la page précédente, récemment retrouvée au Japon

Elle était conservée chez un descendant d'un élève de l'Ecole militaire, d'une promotion plus tardive que celle des élèves photographiés.

Publiée dans le vol. 16-1 (2000.4) de *la lettre d'information des archives de Meiji de la ville de Numazu (« Numazu-shi Meiji shiryôkan tsûshin »)*

Les noms des élèves sont indiqués en alphabet latin, ce qui fait penser qu'elle était originellement destinée à (ou possédée par) un militaire français.

Photos de l'album « Italie, Suède, Japon »

- Deux photos de soldats partant pour la répression de la Rébellion de Satsuma, prises à Kôbe, dont une, par Morikawa Shinshichi (1853-1908), présenté dans les deux pages précédentes.
  - Morikawa reçoit la première leçon de photographie d'un marseillais Henri Gordes (ca. 1842-89), qui a commencé ses activités commerciales d'abord à Nagasaki avec son frère Auguste (ca. 1846-94). Les deux frères sont enterrés à Nagasaki.
- Au moins deux photos des bâtiments de l'Ecole militaire sont prises par Yokoyama Matsusaburô (1838-84), qui assiste Abel Guérineau (1841-1929), architecte civile, professeur de dessin industriel à l'Ecole militaire d'Ichigaya.

cf. http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b52501688v

  - Né à Itroup (île d'Etorofu en jap.), Yokoyama apprend d'abord à Hakodate la technique photographique par des Russes. Il part à Shanghai en 1864 toujours pour la photographie avant d'ouvrir son studio à Yokohama. Il est le premier japonais qui a fabriqué un appareil de stéréoscopie.

Carte publicitaire des frères Gordes

La petite version « Kobe » de la même carte, qui est insérée dans la version « Nagasaki ». Il pourrait y avoir la grande version « Kobe » qui contient la petite version « Nagasaki »

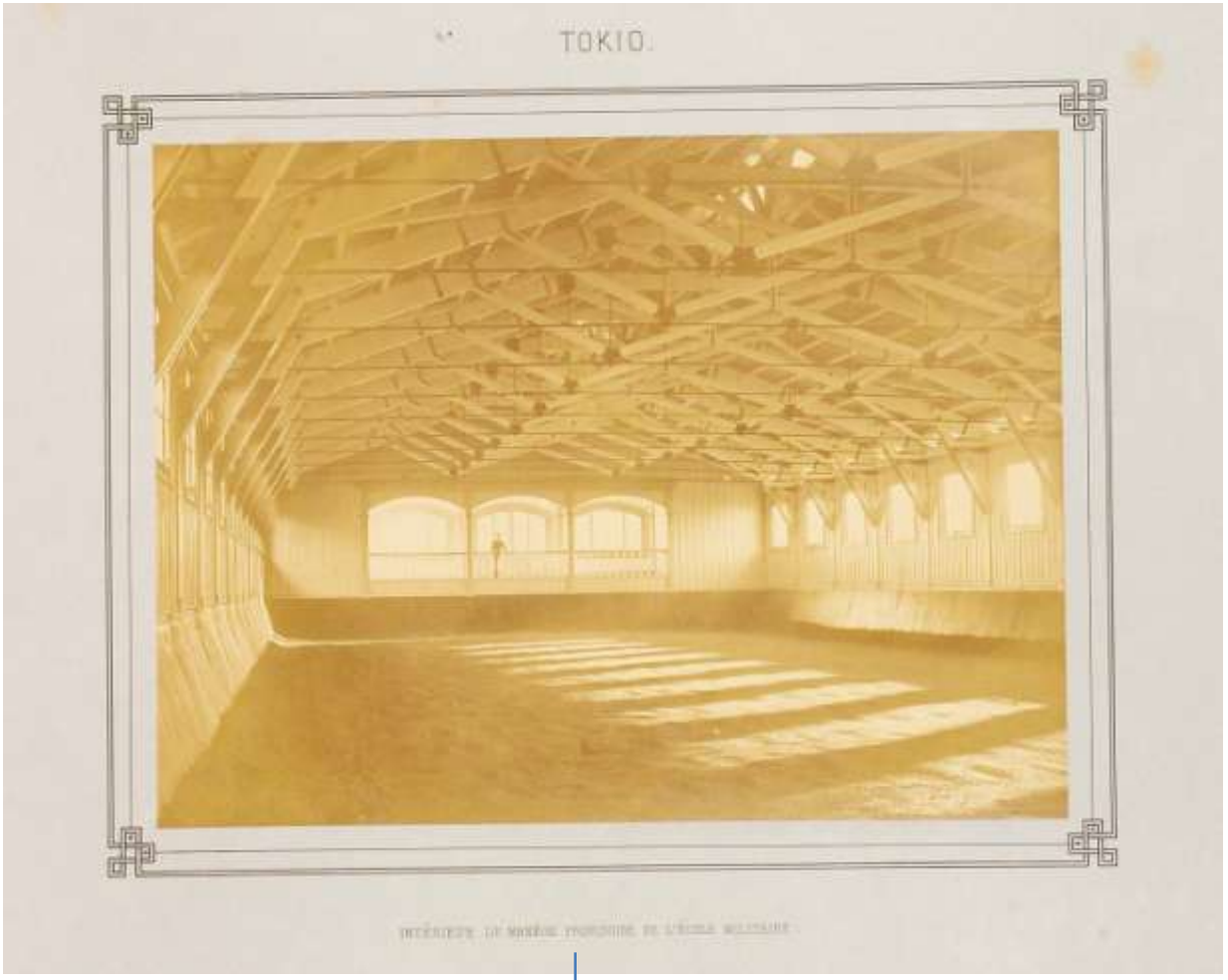
Image prise dans *Photography in Japan, 1853- 1912*, Terry Bennett (Tokyo; Rutland; Singapore, 2006)

Sur la saga de la famille Gordes,

cf. Paule Giron, « Le descendant des marquis de Gordes est Japonais » dans *Historia,* n°441 (août 1983)

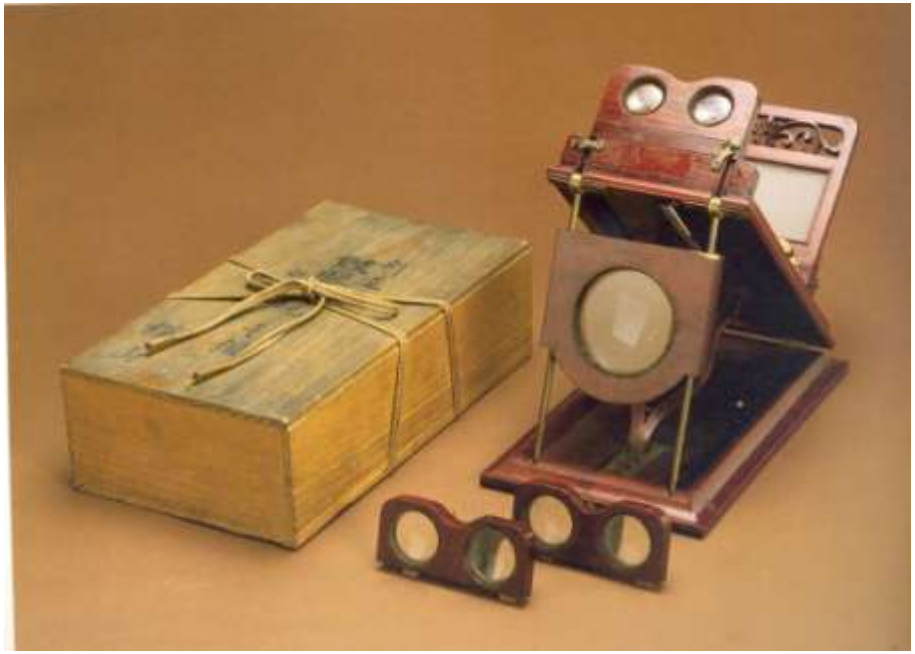
Portraits des frères Gordes

Une des photos prises par Yokoyama, qui se trouvent dans « Italie, Suède, Japon »



« Intérieur du manège provisoire de l'Ecole militaire »

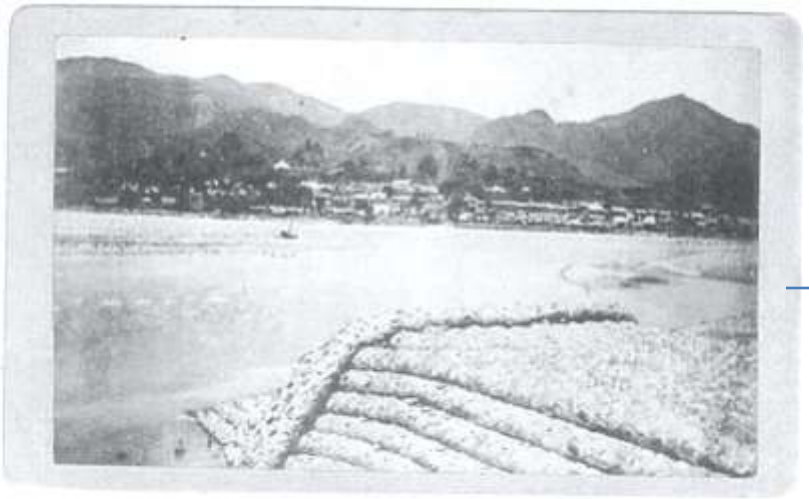
L’appareil stéréoscopique de Yokoyama

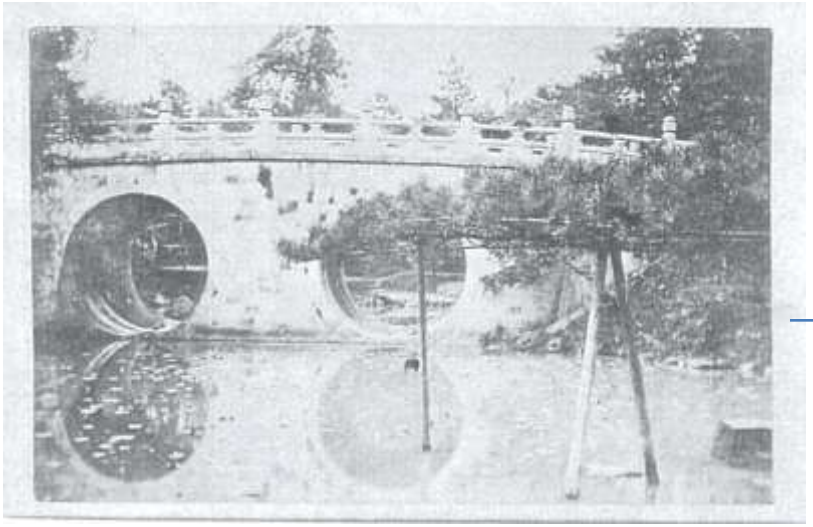


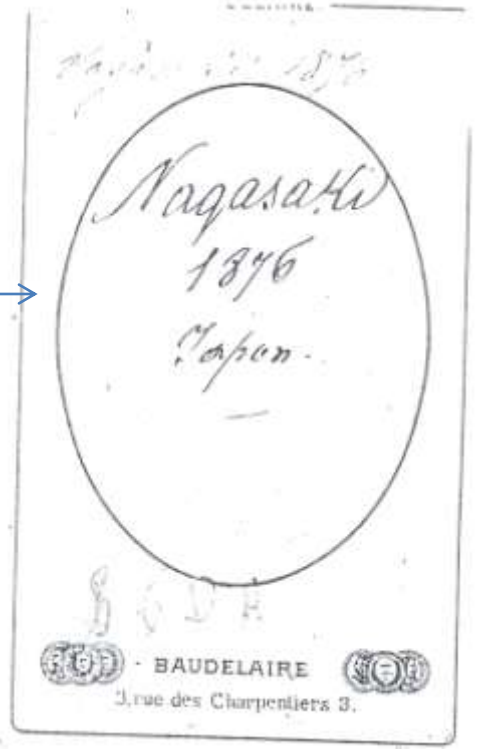
Ils sont conservés actuellement au musée municipal de Hakodate.

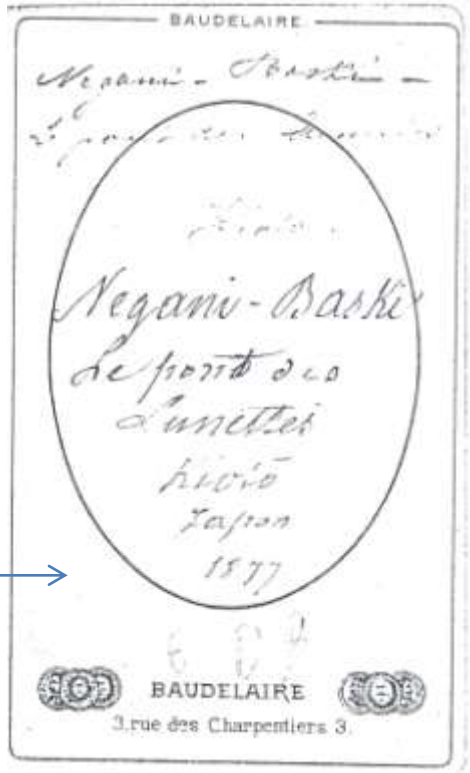
Images prises dans « Tôkyô du bakumatsu et de Meiji : autour de Yokoyama Matsudaburô » (Bakumatsu meiji no Tôkyô : Yokoyama Matsusaburo o chûshin ni) (Tokyo, 1991)

Au moins il y a huit photos de format portrait, d'un paysage, vraisemblablement prises par Louis Kreitmann, et développées à Paris. Le CdF n'en possède que la copie en papier. Deux exemples avec leurs dos.









Il s'agit du même point que dans les deux photos en couleur de la page 9.